

**Kommunfullmäktige****2001-05-28**

**Plats och tid** Fullmäktiges sessionssal, Umeå  
Klockan 10.00-12.00, 13.00-14.00

**Beslutande** Se separat lista

**Ersättare (ej tjänstgörande)** Se sidan 2.

**Övriga deltagande** Jörgen Boman, pressinformatör  
Agneta Flumé, assistent  
Lennart Nilsson, stadssekreterare

**Utses att justera** Eva Andersson (s) och Sven-Olov Edvinsson (c)

**Underskrifter  
Sekreterare**

\_\_\_\_\_  
Lennart Nilsson

**Paragrafer  
63-82**

**Ordförande**

\_\_\_\_\_  
Berndt-Ola Lundström

**Justerande**

\_\_\_\_\_  
Eva Andersson

\_\_\_\_\_  
Sven-Olov Evinsson

---

**BEVIS**

Justering har tillkännagivits genom anslag

**Organ**

Kommunfullmäktige

**Sammanträdesdatum**

2001-05-28

**Datum för anslags  
uppsättande**

**Datum för anslags  
nedtagande**

**Förvaringsplats  
för protokollet**

Stadsledningskontoret, kansliet

**Underskrift**

\_\_\_\_\_  
Agneta Flumé

**Ersättare (ej tjänstgörande)**

KF § 63

2001.162

607

Interpellation – Förekomsten av tydliga ordningsregler vid Umeå skolor

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Anders Ågren (m) följande skriftliga interpellation till skolstyrelsens ordförande:

Ett problem i många av dagens skolor är den oordning och den brist på respekt för varandra, som kännetecknar umgänget i många klassrum, skolkorridorer och skolgårdar.

I en välkommen debattartikel i en av våra lokaltidningar skriver bl a skolstyrelsens ordförande, socialdemokraten Mikael Berglund, om vikten av tydliga ordningsregler vid våra skolor. Ordningsregler skall finnas vid alla skolor och de skall gälla för alla på skolan. Brott mot de gemensamma reglerna skall inte tolereras eftersom det skulle resultera i anarki, och anarki skall det inte finnas något utrymme för i Umeå kommuns skolor. Så långt skolstyrelsens ordförande.

I artikeln hänvisas till den av fullmäktige antagna skolplanen. I kommunens skolplan, som gäller för alla skolor i Umeå, står följande: "Rektor ansvarar för att det inom skolan finns enhetliga regler för ordning och uppträdande, samt att dessa tillämpas. Skolans regler måste utformas så att varje oacceptabel handling ger omedelbar konsekvens".

Det viktiga är nu att det här inte bara blir fina målsättningar i ett dokument som ingen bryr sig om att följa. Politiska församlingar har annars en förmåga att anta policydokument och planer, som snabbt blir hyllvärmare utan någon som helst funktion.

Därför vill jag ställa följande frågor till skolstyrelsens ordförande Mikael Berglund:

- 1 Finns det tydliga och enhetliga regler för ordning och uppträdande vid alla kommunala skolenheter i Umeå?

- 2 Om så inte är fallet – vilka konsekvenser leder detta till för de skolledningarna som inte fullgjort sina uppdrag?

Skolstyrelsens ordförande, Mikael Berglund (s), avger följande skriftliga svar:

Interpellanten tar upp en viktig fråga som rör arbetsmiljön för såväl personal som elever i våra skolor.

**Fråga 1.** Vid en rektorsträff där 2/3 av de skolor som skolstyrelsen ansvarar för så uppgav alla att de hade fastslagna ordningsregler. Det kan dock variera hur skolorna har strukturerat detta. Vissa skolor har centrala regler och andra gör upp regler för varje klassrum. Givetvis förekommer även kombinationen. Syftet med att låta varje klass upprätta regler är att skapa en delaktighet som är viktig och nödvändig för att alla ska känna ansvar att följa reglerna.

**Fråga 2.** Om någon skola skulle sakna regler så ska rektorn skyndsamt tillse att det åtgärdas. Om rektor inte vill eller förmår genomföra detta så saknas förutsättning att fortsätta uppdraget.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Anders Ågren, Mikael Berglund, Britt-Marie Lövgren, Nils-Ola Andersson, Keykaus Abbasi, Anders Sjölund, Ingrid Eriksson, Sven-Olov Edvinsson, Eva Arvidsson, IngMarie Alfredsson, Anders Emanuelsson, Liisa Ängqvist, Jan Hägglund och Lasse Jacobson **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 64

2001.212

214

Enkel fråga – Stugorna vid Nydalasjön

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Ingrid Eriksson (rätt) följande enkla fråga till kommunstyrelsens ordförande:

Såvitt jag förstår innebär den nuvarande planen för området kring Nydalasjön i praktiken att inga stugor på sikt ska finnas kvar i området.

Det vore synd om så skulle ske. Stugorna utgör en del av idyllen kring sjön och utgör idag inget hinder för allmänhetens möjligheter att utnyttja sjön och området kring sjön.

Min fråga är:

- Kommer den nuvarande detaljplanen att fullföljas, dvs är målet att alla stugorna runt Nydalasjön ska försvinna eller finns det hos kommunledningen ett intresse av att bevara åtminstone delar av stugbebyggelsen?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), avger följande svar:

Det finns inget skäl att ompröva den fastlagda långsiktiga planeringen för ifrågavarande område.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Ingrid Eriksson och Lennart Holmlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att finna den enkla frågan besvarad.**

KF § 65

2001.216

206

Enkel fråga – Umeås internhyror

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Britt-Marie Lövgren (fp) följande enkla fråga till tekniska nämndens ordförande:

Återigen är Umeås internhyror på tidningssidorna. ”Skola får betala högre hyra än citybutikerna” (VK 18/5). Där kan vi dessutom läsa att stadsledningskontorets personal inte anser att det finns någon anledning att byta modell.

Hur går det med internhyror-utredningen och vad anser Du som politiker och ansvarig för området internhyror? Är det nuvarande systemet enkelt, rättvist och jämförbart?

\_\_\_\_\_

Tekniska nämndens ordförande, Christer Paulsson (s), avger följande svar:

Frågan om kapitalkostnadsberäkningar och internhyresbegreppet utreds för närvarande av Svenska kommunförbundet. Umeå kommun avvaktar med intresse utredningsresultatet.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Britt-Marie Lövgren och Christer Paulsson **beslutar kommunfullmäktige**

**att finna den enkla frågan besvarad.**

\_\_\_\_\_

AU § 85, 117

KS § 60

KF § 66

2000.480

022

## Motion nr 27/2000 – Inrätta tjänst som demenssköterska

I en vid kommunfullmäktiges sammanträde 2000-11-27 väckt motion har Marianne Normark (fp) hemställt

”att kommunen snarast bör inrätta en tjänst som demenssköterska”.

## Motionen bifogas protokollet

BILAGA

Socialnämnden har avgivit yttrande vid sammanträde 2001-02-08, vilket bifogas protokollet.

BILAGA

I anledning av motionen diskuteras bl a kommunfullmäktiges roll och nämndernas uppdrag.

Arbetsutskottet påtalar också att en diskussion bör tas upp mellan gruppledarna hur motionsinstrumentet skall hanteras.

**AU 2001-03-20**

## Arbetsutskottet beslutar

**att remittera ärendet till stadsledningskontoret för ytterligare beredning utifrån dagens diskussion.**

**Arbetsutskottet återupptar ärendet 2001-04-17.**

Stadsledningskontoret anför i yttrande 2001-04-10 bl a följande:

Stadsledningskontoret konstaterar att det inte är förenligt med kommunens övergripande styrprinciper att enskilda tjänster inrättas motionsvägen av kommunfullmäktige. Vidare kräver kommunallagen att fullmäktigebeslut om ökade kostnader under

löpande budgetår måste anvisas särskild finansiering. Motionen saknar finansieringsförslag.

Enligt rättskällorna (lag, förarbeten, doktrin, praxis) leder den kommunala organisationen, med sin uppdelning mellan kommunfullmäktiges beslutande funktion och kommunstyrelsens, samt övriga nämnders, förvaltnings- och verkställighetsfunktioner, till ett principförbud för kommunfullmäktige att befatta sig med konkret administration.

Socialtjänstlagen stadgar att kommunens uppgifter inom socialtjänstens område fullgörs av den eller de nämnder som kommunfullmäktige bestämmer.

Av det reglemente, för socialnämnden som fastslagits genom beslut i kommunfullmäktige, framgår att socialnämnden fått i uppgift att fullgöra kommunens åligganden inom socialtjänstens område, samt att nämnden utövar ledning av den kommunala hälso- och sjukvården.

AU

#### **Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att förklara motion nr 27/200 besvarad med hänvisning till vad stadsledningskontoret anfört.

#### **Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Britt-Marie Lövgren, Nina Björby och Lennart Holmlund.

#### **Yrkanden**

**Britt-Marie Lövgren (fp)** yrkar, med instämmande av **Nina Björby (mp)**, bifall till motionen.



**Lennart Holmlund (s)** yrkar bifall till arbetsutskottets förslag.

### Propositionsordning

Arbetsutskottets förslag mot Britt-Marie Lövgrens m fl yrkande.  
Bifall till arbetsutskottets förslag.

---

**KS**

### Kommunstyrelsens förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

enligt arbetsutskottets förslag.

---

### Reservationer

Britt-Marie Lövgren (fp) och Nina Björby (mp) till förmån för sina yrkanden.

---

### Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Följande yttrar sig:

Marianne Normark, Ingrid Eriksson, Eva Andersson, Liisa Ängqvist, Sture Eriksson, Britt-Marie Lövgren, Marie-Louise Rönmark, Sven-Olov Edvinsson, Lasse Jacobson och Lennart Holmlund.

### Yrkanden

**Marianne Normark (fp)** yrkar, i första hand, att socialnämnden får i uppdrag att tillskapa demenssköterskekompetens i enlighet med intentionerna i motionen. I andra hand yrkar hon, med instämmande av **Ingrid Eriksson (rätt) och Liisa Ängqvist (mp)**, bifall till motionen.

**Eva Andersson (s)** yrkar, med instämmande av **Sture Eriksson (kd)**, **Marie-Louise Rönnmark (s)**, **Sven-Olov Edvinsson (c)**, **Lasse Jacobson (v)** och **Lennart Holmlund (s)**, bifall till kommunstyrelsens förslag.

### **Propositionsordning**

Ordföranden ställer proposition på kommunstyrelsens förslag och Marianne Normarks förstahandsyrkande och finner att kommunfullmäktige beslutat enligt kommunstyrelsens förslag.

Omröstning begärs.

Kommunfullmäktige godkänner följande propositionsordning:

Den som vill bifalla kommunstyrelsens förslag röstar ja, den som vill bifalla Marianne Normarks yrkande röstar nej.

### **Omröstningsresultat**

Med 49 ja-röster mot 9 nej-röster, och med 7 frånvarande ledamöter, beslutar kommunfullmäktige bifalla kommunstyrelsens förslag. Voteringslista BILAGA

Ordföranden ställer proposition på kommunstyrelsens förslag och Marianne Normarks andrahandsyrkande och finner att kommunfullmäktige beslutat enligt kommunstyrelsens förslag.

**KF**

### **Kommunfullmäktiges beslut**

**att förklara motion nr 27/200 besvarad med hänvisning till vad stadsledningskontoret anför.**

### **Reservationer**

Marianne Normark, Ingrid Eriksson och Liisa Ängqvist till förmån för sina yrkanden.

AU § 113

KS § 61

KF § 67

2001.131

015

Ny räddningstjänstplan för Umeå kommun

Brandförsvaret anför i skrivelse 2001-03-22 följande:

Nu gällande räddningstjänstplan har fastställts av kommunfullmäktige och den gäller från 1 juli 1997.

Brandförsvaret har upprättat ett förslag till ny räddningstjänstplan. Förslaget bygger på räddningstjänstplan daterad 1997-07-01 och det har inte gjorts några större förändringar av nuvarande organisation förutom en uppdatering och en modernisering av texterna. Brandkåren i Obbola har nedlagts och kommunen har slutit avtal med Robertsfors och Vindelns kommun om gemensam ledningsorganisation.

Förslaget till räddningstjänstplan har sänts för yttrande till de remissinstanser som föreskrivs i räddningslagstiftningen.

Yttrandena från remissinstanserna har inte föranlett förändringar av förslaget. Marginalanteckningarna har inarbetats i planen.

Samtliga fackliga organisationer har kallats till MBL-förhandling. De har alla avstått från MBL-förhandling enligt § 11 och istället accepterat utsänt förslag till räddningsplan som en information enligt § 19.

Förslag till ny räddningstjänstplan bifogas protokollet.

BILAGA

AU

Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att anta förslaget till räddningstjänstplan för Umeå kommun att gälla från 2001-07-01.

\_\_\_\_\_

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Marie-Louise Rönmark och Sven-Olov Edvinsson.

\_\_\_\_\_

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

enligt arbetsutskottets förslag.

\_\_\_\_\_

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att anta förslaget till räddningstjänstplan för Umeå kommun  
att gälla från 2001-07-01.**

\_\_\_\_\_

AU § 118

KS § 66

KF § 68

2001.123

295

Dragonen 1 – upphandlingsbyrån – ombyggnad av grindstuga 2

Tekniska nämnden har vid sammanträde 2001-03-14 hemställt att ”*tekniska kontoret beviljas en utökad investeringsram på 935 kkr för att användas till ombyggnad av grindstuga 2 för att lösa upphandlingsbyråns lokalbehov*”.

Tekniska nämndens protokollsutdrag samt kostnadsberäkning bifogas protokollet.

BILAGOR

Stadsledningskontoret anför i yttrande 2001-04-10 följande:

Under 2001 kommer det på grund av organisatoriska förändringar att ske en koncentration av upphandlings- och inköpsfrågor till upphandlingsbyrån. Tre tjänster tillförs organisationen. För att genomföra förändringen behöver upphandlingsbyrån ytterligare kontorsarbetsplatser. Detta kan lösas genom att bygga om grindstuga 2 inom stadshusområdet.

Tekniska kontoret ser ombyggnaden som ett led i att minska dyra externa inhyrda lokaler och samtidigt utöka antalet kontorsarbetsplatser genom en förädling av befintliga byggnader. De nya kontorsarbetsplatserna kommer att vara flexibelt utformade för att i framtiden kunna nyttjas av vilken intern eller extern hyresgäst som helst utan större anpassningar.

Investeringen ryms enligt tekniska kontoret inte inom 2001 års fastställda investeringsram.

Tillkommande hyreskostnad täcks genom överföring av medel från de förvaltningar som får lägre kostnader genom beslutade organisationsändringar.

Kommunfullmäktige

2001-05-28

---

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att anvisa tekniska nämnden 935,0 kkr år 2001 för ombyggnad av grindstuga 2, kv Dragonen 1, att täckas genom ianspråktagande av rörelsekapital.

---

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

---

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att anvisa tekniska nämnden 935,0 kkr år 2001 för ombyggnad av grindstuga 2, kv Dragonen 1, att täckas genom ianspråktagande av rörelsekapital.**

---

AU § 119

KS § 67

KF § 69

2001.125

299

Lodet 1 – godsterminal, om- och tillbyggnad – slutredovisning

Tekniska nämnden har vid sammanträde 2001-03-14 hemställt ”att kommunfullmäktige godkänner slutredovisning av kv Lodet 1, godsterminal, om- och tillbyggnad”.

Tekniska nämndens protokollsutdrag samt kostnadssammanställning bifogas protokollet.

BILAGOR

Stadsledningskontoret har i yttrande 2001-04-02 inget att erinra.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna slutredovisning av kv Lodet 1, godsterminal, om- och tillbyggnad.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att godkänna slutredovisning av kv Lodet 1, godsterminal, om- och tillbyggnad.**

AU § 120

KS § 68

KF § 70

2001.124

299

Umeå 6:2 – ombyggnad – slutredovisning

Tekniska nämnden har vid sammanträde 2001-03-14 hemställt ”att kommunfullmäktige godkänner slutredovisning av kv Umeå 6:2, Rådhuset, ombyggnad”.

Tekniska nämndens protokollsutdrag samt kostnadssammanställning bifogas protokollet.

BILAGOR

Stadsledningskontoret har i yttrande 2001-03-28 inget att erinra.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna slutredovisning av kv Umeå 6:2, Rådhuset, ombyggnad.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att godkänna slutredovisning av kv Umeå 6:2, Rådhuset, ombyggnad.**



AU § 91

KS § 56

KF § 58, 71                      2001.79                      102

Val av ersättare i kulturnämnden

Torbjörn Öberg (s) har i skrivelse 2001-02-26 begärt entledigande från uppdraget som ledamot i kulturnämnden.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att bevilja Torbjörn Öberg (s) begärt entledigande

samt att .....väljs till ny ledamot i kulturnämnden tills vidare.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet** föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.

**KF 2001-04-23**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Torbjörn Öberg (s) begärt entledigande**

**att till ny ledamot i kulturnämnden välja Jimmie Andersson (s) tillsvidare.**

**Valet av ny ersättare i kulturnämnden sker vid kommunfullmäktiges sammanträde i maj.**

\_\_\_\_\_

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet** föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att till ny ersättare i kulturnämnden utse studerande Pia Andersson (s) tills vidare.**

\_\_\_\_\_

AU § 130

KS § 70

KF § 72

2001.136

102

Ersättare i kommunfullmäktige – Per-Olov Ljung (v)

Per Olov Ljung (v) har i skrivelse 2001-03-28 hemställt om entledigande från uppdraget som ersättare i kommunfullmäktige.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att bevilja Per Olov Ljung (v) begärt entledigande.

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Lasse Jacobson, Harry Strandberg och Sven-Olov Edvinsson.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Lasse Jacobson, Lennart Holmlund och Sven-Olov Edvinsson.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Per Olov Ljung (v) begärt entledigande.**

AU § 149

KS § 71

KF § 73

2001.163

102

Avsägelse - Gunnar Nordstrand (mp) – ersättare i fritidsnämnden

Gunnar Nordstrand (mp) har i skrivelse 2001-04-12 begärt entledigande från uppdraget som ersättare i fritidsnämnden.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktiges beslutar

att bevilja Gunnar Nordstrand (mp) begärt entledigande,

samt att välja ..... till ny ersättare i fritidsnämnden  
tillsvidare.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet** föreligger  
valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Gunnar Nordstrand (mp) begärt entledigande,**

**samt att välja student Parvaneh Askarian (mp) till ny ersättare  
i fritidsnämnden tillsvidare.**

AU § 150

KS § 72

KF § 74

2001.40

102

Avsägelse – Keykaus Abbasi (v) – ledamot i tekniska nämnden

Keykaus Abbasi (v) har i skrivelse begärt entledigande från uppdraget som ledamot i tekniska nämnden.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att bevilja Keykaus Abbasi (v) begärt entledigande.

samt att välja ..... till ny ledamot i tekniska nämnden tillsvidare.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

Enligt arbetsutskottet.

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.**

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Keykaus Abbasi (v) begärt entledigande**

**samt att välja fastighetsskötare Jan-Olof Eriksson (v) till ny ledamot i tekniska nämnden tillsvidare.**

KF § 75

2001.198

102

Avsägelse - ledamot tillika ordförande i Västerbottens Museum AB

Daniel Kallos (v) har i skrivelse 2001-05-10 begärt att med omedelbar verkan bli befriad från uppdraget att vara ordförande i styrelsen för Västerbottens Museum AB.

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet** föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Daniel Kallos (v) begärt entledigande**

**att fyllnadsval av ledamot tillika ordförande i Västerbottens Museum AB sker vid kommunfullmäktiges sammanträde i juni.**

KF § 76

Anmälningsärenden

Kommunstyrelsens protokoll 2001-05.15.

Miljödepartementets beslut – Överklagande i fråga om detaljplan för delar av fastigheterna Magistern 1 och Preceptorn 2 m m inom Ålidhem i Umeå kommun – Regeringen avslår överklagandet.

---

KF § 77

Motioner

Väckes och lämnas följande skriftligt avfattade motioner, vilka överlämnas till kommunstyrelsen för beredning.

Nr 6/2001 – Nils Häggström (c) – Den miljöcertifierade, hållbara staden/kommunen i Umeå.

Nr 7/2001 – Marianne Normark (fp) – Avveckla gråzonen mellan landsting och kommuner.

---



KF § 78

2001.130

819

Interpellation – Science Museum i Umeå

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Britt-Marie Lövgren (fp) följande skriftliga interpellation till kommunstyrelsens ordförande:

Följande fråga har inkommit till mig från en engagerad umebo:

”Hej!

Vad gör man en ”vädertråkig dag” med besökare? Gammlia är bra men sen är det banne mig slut om man inte är sportintresserad. Science museums är ju en attraktion för hela familjen i otroligt många städer runt om i världen och Umeå har ju med universitetet en sån fantastisk möjlighet att göra något åt det hållet”.

För ett antal år sedan pågick en diskussion kring en attraktion för Umeå i enlighet med ovanstående.

- Vad hände/händer med planerna kring Science museum eller motsvarande anläggning?
- När får kunskapsstaden Umeå en attraktion av detta slag?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), avger följande skriftliga svar:

Universitetet hade under en period avancerade planer på en anläggning med denna inriktning för ett tiotal år sedan. När anläggningen inte kunde finansieras i Umeå vändes intresset mot Lycksele kommun. Inte heller där kom projektiden till ett genomförande.

Planerna aktualiserades på nytt för ett antal år sedan i samband med diskussionerna om omvandling av Strömpilsområdet. I den exploatering som pågår finns, så vitt jag känner till, för närvarande inga tankar om en sådan anläggning.

I Centrum, på kvarteret Gymnastiken, har Baltic-gruppen sedan i höstas haft avtal med kommunen om att utreda möjligheterna att bygga en centrumskapande anläggning där en motsvarande idé funnits med i de förberedande diskussionerna. För bara några dagar sedan meddelade Baltic-gruppen att man lägger ner utredningsarbetet. Hur långt man hade kommit i arbetet med att skapa en attraktion i Centrum är därmed svårt att uttala sig om.

Arbetet med att hitta en användning av berört kvarter så att det hjälper till att vidareutveckla både Centrums och Umeå's attraktionskraft kommer givetvis att gå vidare. Kv Gymnastiken har ett utomordentligt läge och en sådan storlek att det lämpar sig väl för en större exploatering. Tillgängligheten med kollektiva färdmedel kan knappast bli bättre. Kommunen får vända sig till andra aktörer på fastighetsmarknaden och pröva möjligheterna att skapa någonting som tillför Umeå nya kvalitéer.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Britt-Marie Lövgren, Lennart Holmlund och Margot Wikström **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 79

2001.148

005

Interpellation – Bredband via elnätet

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Anders Sellström och Nils-Ola Andersson (kd) följande skriftliga interpellation till Ordförande i Umeå Energi AB:

Bredband är ett ord på mångas läppar dessa dagar. Samtidigt finns det en mängd definitioner på vad bredband egentligen är. Den diskussionen hör ofta nog mer ihop med de olika lösningarna som marknaden erbjuder än exakt nivå på kapacitet i överföringen. Vi vet också att teknikutvecklingen inom detta område går rasande snabbt. Det som var en omöjlighet igår är en möjlighet idag. Det som var koppartrådens begränsningar igår är möjligheter idag. Den statliga IT-kommissionen har för inte så länge sedan uttalat att fiberoptiken är den enda framkomliga vägen för att klara nuvarande och kommande kapacitetskrav.

Ny teknik klarar idag målet att nå alla med snabb uppkoppling över internet, utan att kräva ny infrastruktur i form av fiberoptik. De stora vinnarna på detta tekniska genombrott torde vara landsbygden och villaområden. Erbjudande om anslutning till ett bredbandsnät på rimliga villkor, bör av effektivitets- och rättviseskäl omfatta alla hushåll i kommunen oavsett geografiskt läge. Hittills har bl a avlägset belägna byar och enskilda hushåll erbjudits orimligt dyra lösningar.

Den teknik som på sista tiden gjort snabba framsteg är bredband via elnätet. Idag klarar man 10Mps uppkoppling med full duplex via elnätet. Tekniken som sådan har funnits i drygt 50 år. Problemet har varit den låga överföringshastigheten och de höga kostnaderna. Idag är dessa problem lösta mycket p g a att den avreglerade elmarknaden framtvingat andra användningsområden för elnätet. Anslutningskostnaderna för kunden borde kunna bli låga. Inga nya kablar eller specialinstallationer krävs. Den nya tekniken underlättar strävan att höja andelen internetanslutna hushåll i kommunen och får därigenom en politisk dimension.

Våra frågor blir följande:

Har Umeå Energi insett fördelarna med att satsa på befintlig infrastruktur istället för att bygga upp ett dyrbart fiberoptiskt nät som ändå aldrig kan nå alla hushåll?

Kommer Umeå Energi att använda sitt elnät för att klara bredbandsuppkoppling till landsbygden?

När kan ett erbjudande om internetuppkoppling via Umeå Energis elnät bli aktuellt?

Umeå Energi AB:s ordförande, Bert-Olov Sandgren (s), avger följande skriftliga svar:

*Har Umeå Energi insett fördelarna med att satsa på befintlig infrastruktur istället för att bygga upp ett dyrbart fiberoptiskt nät som ändå aldrig kan nå alla hushåll?*

Umeå Energi har under många år följt utvecklingen av teknik för elnätskommunikation. Sedan mitten av 90-talet har vi delvis också använt denna kommunikationsteknik i sin enklare form, för avläsning av t ex elmätare.

Det är riktigt att det på sista tiden gjorts stora och snabba framsteg när det gäller utvecklingen av teknik för bredbandskommunikation via elnätet och Umeå Energi är givetvis aktivt med och följer denna utveckling. Tillsammans med ett 40-tal andra svenska energiföretag och den franska energijätten EdF, deltar vi just nu i ett pilotprojekt inom ramen för branschorganisationen Elforsk. Projektets syfte är att under 2001 demonstrera och visa att elnätskommunikation är på väg att bli ett kraftfullt alternativt medium för bredbandsaccess.

Idag är det framför allt på den sista sträckan, från närmaste transformatorstation till eluttaget i hemmet, som tekniken har utvecklats och där det idag börjar bli tekniskt och ekonomiskt möjligt att använda elnätet för bredbandskommunikation. Fram till respektive transformatorstation krävs fortfarande andra

infrastrukturlösningar, och där är utan tvekan ett fiberoptiskt nät likt UmeNet det bästa alternativet för att erhålla rätt lösning och prestanda.

Umeå Energis satsning på UmeNet, som i hög utsträckning bidragit till att göra Umeå till Sveriges och kanske världens mest uppkopplade stad, är därför en viktig bas och förutsättning för en satsning på elnätskommunikation. Så visst har Umeå Energi insett fördelarna med att nyttja befintlig infrastruktur. Vi har dessutom via vårt fiberoptiska nät lagt grunden för att en sådan satsning skall gå att realisera.

*Kommer Umeå Energi att använda sitt elnät för att klara bredbandsuppkopplingen till landsbygden?*

Enligt beskrivningen ovan så krävs fortfarande annan teknik såsom fiber eller radiolänk för att komma ut till orterna i glesbygden. För den lokala accessen på orten kan däremot elnätskommunikation vara ett mycket intressant alternativ för bredbandsuppkoppling mot internet.

Mot bakgrund av de erfarenheter och kontakter vi får via vårt engagemang i det branschgemensamma pilotprojektet har vi för avsikt att försöka initiera test av kommunikation på det egna elnätet senare under året. Var och hur är i dagsläget inte klart.

*När kan ett erbjudandet om Internetuppkoppling via Umeå Energis elnät bli aktuellt?*

Sannolikt kan vi redan under nästa år, åtminstone i delar av vårt elnät, erbjuda elnätskommunikation som en tjänst bland andra.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Nils-Ola Andersson, Bert-Olov Sandgren och Marie-Louise Rönnmark **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 80

2001.210

623

Interpellation – Busstransporter mellan Midgårdsskolan och Mimerskolan

---

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer IngMarie Alfredsson (m) följande skriftliga interpellation till skolstyrelsens ordförande:

Under läsåret 2000/2001 har gymnasieelever bussats mellan Mimerskolan och Midgårdsskolan till en kostnad av 7 305 kronor för en hel vecka.

Mina frågor till skolstyrelsens ordförande är därför:

1. Vad är den totala kostnaden för bussning av gymnasieelever mellan Mimer- och Midgårdsskolan för läsåret 2000/2001?
2. Vem betalar dessa resekostnader?
3. Kommer eleverna att bussas även nästa läsår?

---

Skolstyrelsens ordförande, Mikael Berglund (s), avger följande skriftliga svar:

**Fråga 1.** Om interpellantens uppgift att en vecka kostar 7 305 kr och skolåret brukar omfatta ca 34 veckor så blir kostnaden per läsår ca 248 370 kr. Detta har efter kontroll med gymnasiechefen bekräftats.

**Fråga 2.** Kostnadaerna betalas av skolan.

**Fråga 3.** Ja, då skolan även nästa läsår bedriver sin verksamhet på tre olika ställen så har det ansetts nödvändigt för att klara schemaläggning och kunna slutföra skoldagen i tid till hemtransporten för eleverna.

**KF**

---

Efter ytterligare inlägg av IngMarie Alfredsson, Mikael Berglund och Lennart Holmlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

---

KF § 81

2001.211

020

Interpellation – Studieresa till Italien

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Ingrid Eriksson och Jan Hägglund (rätt) följande skriftliga interpellation till kommunstyrelsens ordförande:

33 personer, varav de flesta är förvaltnings- och avdelningschefer, åker på en veckolång studieresa till Italien i dagarna. Syftet sägs vara att studera pedagogik och det lokala näringslivet. Ett annat syfte, som framskymtat i lokalpressen, är att diskutera eventuella sammanslagningar av olika förvaltningar.

1. Tycker du, som kommunstyrelsens ordförande, att en sådan här studieresa är motiverad i det besvärliga ekonomiska läge som råder vid de flesta förvaltningar?
2. Vad är totalkostnaden för studieresan, inklusive resa, boende, traktamenten, andra kostnader och utgifter?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), avger följande skriftliga svar:

*1. Tycker du som kommunstyrelsens ordförande, att en sådan här studieresa är motiverad i det besvärliga ekonomiska läge som råder vid de flesta förvaltningar?*

**Svar:** Ja, allmänt kan jag säga att det är särskilt motiverat att studera de bästa förebilderna i omvärlden i ett ekonomiskt läge där gamla arbetsmetoder och lösningar inte längre räcker för att klara den nya tidens krav. Umeå har en av landets högsta skatter, men vi har ändå problem med att klara volymökningar i äldre- och handikappomsorgen, tillräckliga löneökningar och utvecklingssatsningar, bl a i skolan. Därför måste vi ännu mer aktivt lära av de bästa förebilderna såväl inom kommunen, som i landet i övrigt, men också från framgångsexempel utanför Sveriges gränser.

Den nu aktuella studieresan är helt inriktad på av kommunfullmäktige fastställda strategiska mål för Umeå's utveckling.

En grupp med 13 pedagoger från skolan och kulturen besöker söndag till fredag denna vecka den världsberömda pedagogiska verksamheten i Reggio Emilia. De deltar tillsammans med ca 100 pedagoger från övriga nordiska länder i ett veckolångt seminarium som omfattar föreläsningar, studiebesök och gemensamma diskussioner. I detta studieprogram deltar också 11 personer från chefsforum under fyra dagar (söndag t o m onsdag) för att studera den barnsyn som gjort staden Reggio Emilia med 137.000 invånare internationellt erkänd.

En annan grupp på 9 personer ur chefsforum besöker söndag till onsdag Bologna-regionen, som är känd för att ha ett mycket dynamiskt näringsliv med en BNP per capita som ligger 25 procent över EU-genomsnittet och en utvecklingsmodell som bygger på ett nära samarbete mellan kommun, region, universitet och näringsliv.

Uppgifterna i VästerbottensKuriren om att studieresan har till syfte att diskutera nedskärningar och sammanslagningar av förvaltningar är felaktiga och helt och hållet ett påhitt av tidningen. Den felaktiga vinklingen publicerats trots att tidningen har erhållit korrekt information genom inbjudan till presskonferens, pressmeddelande, program och muntlig information från de programansvariga för resan.

*2. Vad är totalkostnaden för studieresan, inklusive resa, boende, traktamenten, andra kostnader och utgifter?*

**Svar:** För pedagoggruppen som deltar i seminarieprogrammet i Reggio Emilia söndag till och med fredag är kostnaden ca 18.800 per person inklusive flyg, transfer, boende, frukost, tre middagar och försäkring. Huvuddelen av denna kostnad avser deltagaravgiften i det internationella seminariet med föreläsningar, studiebesök och tolkar. För chefsforumgruppen som deltar till och med onsdag med återresa torsdag är motsvarande kostnad ca



15.300 kr per person, varav också huvuddelen avser seminarieavgiften i Reggio Emilia.

För den del av chefsforum som besöker Bologna söndag till onsdag med återresa torsdag är kostnaden för resa, boende, transfer, frukost, en middag och tolk ca 9.600 kr/person.

Alla tre grupperna har tagit lördagen i anspråk för avresa för att hålla nere flygkostnaderna. En grupp ur chefsforum förlänger besöket i regionen med ett gemensamt kulturprogram på fritid och på egen bekostnad.

Avslutningsvis kan nämnas att beslut om deltagande i denna studieresa, liksom i övriga kompetensutvecklingsprogram beslutas av respektive personalansvarig chef inom budgeterade anslag. Själv ser jag ingen motsättning mellan fortsatta satsningar på kompetensutveckling och en effektiv resurshushållning. Tvärtom tror jag att kompetensutveckling och lärande av goda förebilder är en förutsättning för att åstadkomma en effektiv hushållning med kommunens resurser. Jag vill också påminna om att kommunfullmäktige i verksamhetsdirektiven har lagt särskild vikt vid personalens kompetensutveckling och vid bench-marking med goda förebilder.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Ingrid Eriksson, Liisa Ängqvist och Lennart Holmlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 82

2001.217

613

Interpellation – Musikskolan till Midgårdsskolan

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Britt-Marie Lövgren (fp)) följande skriftliga interpellation till skolstyrelsens ordförande:

Musikskolan ska flytta till Midgårdsskolan när nybyggnaden är klar. En fråga som många föräldrar ställer sig:

*Hur blir det med bussar till Midgårdsskolan när Musikskolan har flyttat dit?*

Det är oerhört viktigt att det blir lätt att ta sig till spellektionerna. Det är mycket vanligt med 20-minuters lektioner vilket ställer stora krav på att bussar går ofta och regelbundet. Många har dessutom tunga instrument att släpa på vilket gör att det kan vara besvärligt att gå längre sträckor.

Vad som har framkommit idag är att Ultra gärna kör bussar men att kommunen måste betala för detta.

Hur ser Du som skolstyrelsens ordförande på detta och på vilket sätt kommer Du att agera för att barn som går på Musikskolan även efter flytten ska ha lätt att ta sig till/från sin spellektion.

**KF**

**Interpellationen besvaras vid nästkommande kommunfullmäktigesammanträde.**